

**Zeitschrift:** Schweizerische Lehrerinnenzeitung  
**Herausgeber:** Schweizerischer Lehrerinnenverein  
**Band:** 8 (1903-1904)  
**Heft:** 3

**Artikel:** Was chlopfet o mys Hätzli so?  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-310362>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 06.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**Frage 5.** Ich habe ein 10<sup>1</sup>/<sub>2</sub>jähriges Mädchen im Privatunterricht Zeichnen zu lehren. Dasselbe hat recht Talent zu diesem Fach und zeichnet besonders gut Personen aus dem Kopfe. Unterricht aber hat sie noch nie gehabt. Welchen Weg sollte ich nun bei demselben einschlagen, um ihn nutzenbringend und zugleich angenehm zu machen? Könnte mir eine sachkundige Lehrerin Rat erteilen? Zu bestem Dank verpflichtet sich F. Rühl, Nikolajew, Südrussland.

**Unter dem Haselnussbaum** stand ich und betrachtete vergnügt die von grünen Kelchen eingefassten bräunlichen Früchte, welche ich in ein Körbchen zusammengelegt hatte. Noch einmal musterte ich das laubige Geäst und zog mich dann in der Überzeugung zurück, dass der Baum mir jetzt seine Früchte alle abgeliefert habe. Wie ich aber nach einigen Tagen wieder dort erscheine, da lachen mir von allen Zweigen Haselnüsse entgegen, als wollten sie sagen:

Hast's schlecht gemacht, hast's schlecht gemacht,

Drum wirst du jetzt brav ausgelacht.

Die Ernte beginnt zum zweitenmal, bis keine Früchte mehr in die Augen fallen, und so geht es mir noch zwei-, dreimal.

Ähnliche Erfahrungen mache ich beim Lesen eines guten Buches. Jedesmal, wenn ich es durchlese, kann ich reiche Ernte halten für Geist und Gemüt und muss mich verwundern, dass ich diese oder jene köstliche Frucht nicht schon lange entdeckt und eingeheimst. Lese ich das Buch nach Jahren wieder, so weiss ich daraus Schätze zu heben, von denen ich früher keine Ahnung hatte.

M. F.

**Lesefrüchte aus Goethes „Wilhelm Meisters Lehrjahre“.** Ich kannte die Welt genug und wusste, dass man oft von eben den Personen über das getadelt wird, wozu man sich durch sie hatte bereden lassen.

Wenn wir die Menschen nur nehmen, wie sie sind, so machen wir sie schlechter; wenn wir sie behandeln, als wären sie, was sie sein sollten, so bringen wir sie dahin, wohin sie zu bringen sind.

## Was chlopfet o mys Härzli so?

„Was chlopfet o mys Härzli so?“ —  
„Weisch's nid? Die schönsti Zyt isch cho.  
Das isch, wenn i dr Winternacht  
Bim Mondschn und bir Schtärnepracht  
Das Wiehnachtschind vom Himmelszält  
Lys abeschtigt uf d'Ärdewält.

Schtille scheit dr Wald im Wintertraum,  
Es nickt und schläft der Tannebaum,  
Bis ds Wiehnachtschind mit lyser Hand  
Ne weckt und treit dür ds Ärdeland.

Uf Bärg und Tal liegt tief dr Schnee,  
Kei Vogel singt sys Liedli meh,  
D'Wält isch so chalt. — Dür Froscht und Wind  
Schwäbt da a-n-Ängel: Ds Wiehnachtschind.

Es wanderet dür d'Schtrasse-n-us,  
Schteit schtill bim ärmschte, chlynschte Hus,  
Es luegt zu jedem Fänschter y,  
Öb d'Chindli lieb und artig sy,

Öb ds Muetterli nid heig e Chlag  
Vo vieler Müh und grosser Plag,  
Und öb sie folge gschwind und gärn.  
Das alles gseht's scho vo sym Schtärn.

Vom Himmel här, bi Tag und Nacht  
Het's über allne treui Wacht.  
Voll Liebi het's a jedes dänkt,  
Und gsinnet, wie-n-es ihns beschänkt.

Und wo-n-es geit mit schtillem Schritt,  
Da bringts e Glanz, e Schimmer mit,  
Es Glück, e Freud für Gross und Chly;  
So muess es gwüss im Himmel sy.

Und ds Bäumli schtrahlet, 's isch *ei* Pracht,  
Häll glitzerets dür d'Winternacht;  
Und alli, alli Chind sy froh. —  
Drum chlopfet au *dys* Härzli so!“

G.

## Nome de Lehrer!

Plauderei in Luzerner-Mundart von *Ruth Torani*.

Wemmer de Toni Meier ghört, so isch si Lehrer eine vo de Schlechteste und Böartigste und Dömmste, wo umelaufit. Und worom?

Erschtens hed ers nur mit de Herrechinde, mit de Riiche — mit s'Gmeindammes Bueb, mit s'Amtsschriibers, mit s'Theräkters. I dene tued er fäderlücke, hinde und vore, und wenn si scho nüd chönit und wüescht tüend — s'macht alls nüd; si hend jetzt halt e mol ne Stei im Brätt binem und do degäge hilft halt nüd.

Zwötens ischt er ne so ungrächt, as nur öppis und faltsch we Galgeholz. Wenns die andere scho wiit und vel nie so gut chönid we d'r Toni und alles ösem Buechli lasid oder sich deheime d'Uufsätz vom Baba lönd lo mache und bloss no müend abschriibe und öppe nes Fröndwort ewägglo, wo si i d'r Schuel nonig gha hend — s'esch gliich, dä domm Lehrer merchts ned und macht ne alles *eis* und bem Toni fünd die beschte Note erschd bem 2 b a. — De Toni lehrt zwor nie nüd deheime, die französische Übersetzege luegt är os Kobis (siis Brüeders) färndrigem Heft use; d'Rächnige macht em z'Nacht s'Babetti, wenns hei chonnd vo d'r Stör — und gnad Gott i dem — wenn si ned rächt gsi send! Also we gseid, der Toni lehrt deheime nüd — aber de Lehrer isch gliich und eitue faltsch und ungrächt.

Aber de Toni triibt ems de scho no mol i. *Er* wird natürli Gmeindamme und Grossrot und velicht nimmt er d'Stell as Bondesrot au no a; s'isch nonig ganz sicher. — Und s'erscht, womit er de sis nöi Amt iwüecht — dä Lehrer muess de einisch gleitig ewägg. Bes det he chas zwor no lang go, aber scho